

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 763/1999
af 13. april 1999
om forsendelse af svinekød til Rusland

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2802/98
af 17. december 1998 om et program for levering af
landbrugsprodukter til Den Russiske Føderation⁽¹⁾, særlig
artikel 4, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 111/1999⁽²⁾ blev
der fastsat almindelige gennemførelsesbestemmelser til
forordning (EF) nr. 2802/98;

ved Kommissionens forordning (EF) nr. 190/1999⁽³⁾,
ændret ved forordning (EF) nr. 439/1999⁽⁴⁾, blev der
afholdt en første licitation over den første levering af flere
partier svinekød, der skal leveres til lagre i EF; der bør
afholdes en ny licitation over leveringen af dette svinekød
fra lagre i EF til Rusland;

8 000 tons bør leveres som to særskilte partier;

der bør vedtages særlige bestemmelser for leveringen
udover bestemmelserne i forordning (EF) nr. 111/1999, og
forordningen bør straks træde i kraft;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for
Svinekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Der afholdes licitation over omkostningerne ved levering
af i alt 8 000 tons (netto) svinekød i to særskilte partier
som fastsat i bilag I, der i henhold til artikel 2, stk. 1, litra

⁽¹⁾ EFT L 349 af 24.12.1998, s. 12.

⁽²⁾ EFT L 14 af 19.1.1999, s. 3.

⁽³⁾ EFT L 21 af 28.1.1999, s. 14.

⁽⁴⁾ EFT L 52 af 27.2.1999, s. 33.

b), i forordning (EF) nr. 111/99 skal leveres efter bestem-
melserne i nævnte og denne forordning.

Artikel 2

1. For hvert parti omfatter leveringen:

- overtagelse på det trin, der er fastsat i stk. 2
- transport med passende midler til de bestemmelses-
steder og inden for de frister, der er fastsat i bilag I.

2. Partierne af svinekød står til rådighed for tilslags-
modtagerne i de kølelagre, der er nævnt i bilag II.

Produkterne skal afhentes fra den 3. maj 1999.

Efter udløbet af en periode på ti dage efter nævnte dato
skal tilslagsmodtageren godtgøre Kommissionen de
udgifter, den skal bære som følge af forsinket overtagelse
(oplagring, forsikring bevogtning, sikkerhedsstillelse osv.),
jf. artikel 5, stk. 1, litra f), nr. 4, i forordning (EF) nr.
111/1999.

Artikel 3

1. Buddene indgives til følgende organer, hvis adresser
er nævnt i bilag II:

- parti nr. 1: det tyske interventionsorgan
- parti nr. 2: det nederlandske interventionsorgan.

Perioden for indgivelse af bud udløber den 20. april 1999
kl. 12.00 (belgisk tid).

Hvis der ikke gives tilslag for levering af et parti efter den
første periode, udløber anden periode for indgivelse af
bud den 4. maj 1999 kl. 12.00 (belgisk tid).

I så fald udsættes alle datoer i artikel 2 og bilag I med 14
dage.

2. Bud omfatter transportomkostningerne for alle
mængder i et parti, der skal overtages på de i artikel 2, stk.
2, nævnte kølelagre og leveres til bestemmelsesstederne i
bilag I.

Artikel 4

1. Licitationsikkerheden fastsættes til 25 EUR pr. ton svinekød, der skal leveres.
2. Leveringssikkerheden fastsættes til 1 718 EUR pr. ton svinekød, der skal leveres. Den skal stilles i henhold til artikel 7, stk. 1, i forordning (EF) nr. 111/1999 til fordel for det interventionsorgan, der er nævnt i artikel 3 for det pågældende parti.

Artikel 5

Overtagelsesattesten, der udfærdiges i overensstemmelse med bilag I til forordning (EF) nr. 111/1999 udstedes af modtagerlandets repræsentant på bestemmelsesstederne og af de i bilag III nævnte myndigheder.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. april 1999.

Artikel 6

Ved anvendelse af artikel 13 i forordning (EF) nr. 111/1999 udbetales forskuddet mod forlæggelse af et afhentningsbevis for hele den mængde, der skal leveres til et givet bestemmelsessted og på en given dato.

Udbetaling sker senest 30 dage efter indgivelse af anmodning om forskud, der ledsages af de foreskrevne bilag.

Artikel 7

Tilslagsmodtageren indsætter i transportdokumenterne det særlige stempel, der er vist i bilaget til Kommissionens forordning (EF) nr. 385/1999⁽¹⁾.

Artikel 8

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 46 af 20.2.1999, s. 48.

BILAG I

SVINEKØD

Endelige bestemmelsessteder.

Disse bestemmelsessteder anføres med henblik på udfærdigelse af transportdokumenter og valg af transportmiddel (jernbanevogn/lastbil). Tilbudsprisen skal dog kun gælde for transport til grænsestedet, og ikke det endelige bestemmelsessted.

	Parti nr. 1	Parti nr. 2
Republikken Karelen	200	
Republikken Komi	200	
Arkhangelskaja oblast	200	
Murmanskaja oblast	200	
Brjanskaja oblast	200	
Vladimirskaia oblast	400	
Ivanovskaja oblast	400	
Smolenskaja oblast	400	
Tverskaja oblast	400	
Tulskaja oblast	400	
Jaroslavskaja oblast	400	
Kirovskaja oblast	400	
Nijsjgorodskaja oblast	400	
Astrakhanskaja oblast	200	
Samarskaja oblast	100	300
Republikken Daghestan		200
Republikken Udmurtien		400
Permskaja oblast		400
Sverdloskaja oblast		800
Tjeliabinskaja oblast		500
Kemerovskaja oblast		900
I alt	4 500	3 500

— Leveringstrin: vare ikke losset på grænsestedet i Krasnoja eller Susemka.

— Transportmiddel: jernbanevogn eller lastbil.

Hvis nogle områder med endelige bestemmelsessteder betjenes med jernbanevogne og andre med lastbiler, skal budet ledsages af to skemaer, som er udfærdiget i overensstemmelse med bilag II til forordning (EF) nr. 111/1999, og det tilbudte beløb skal svare til det vægtede gennemsnit af omkostningerne pr. ton.

— Sidste frist for ankomst til grænsestederne:

Parti nr. 1: 15. juni 1999.

Parti nr. 2: 4. juni 1999.

*BILAG II***Parti nr. 1**

3 000 t: Nordfrost Kühl- und Lagerhaus GmbH & Co. KG
Rosslauerstr. 51
D-39261 Zerbst

1 500 t: Nordfrost Kühl- und Lagerhaus GmbH & Co. KG
Postfach 1340
D-26412 Schortens

Parti nr. 2

1 000 t: Nordfrost Kühl- und Lagerhaus GmbH & Co. KG
Im Gewerbegebiet Heidmürle
D-26419 Schortens

500 t: Nordfrost Kühl- und Lagerhaus GmbH & Co. KG
Thielebachstr. 6
D-34346 Hann. Münden

500 t: Nordfrost Kühl- und Lagerhaus GmbH & Co. KG
Max-Planck Str. 14
D-27283 Verden

500 t: Horafrost NV
Voermanstraat 5
B-8840 Staden

500 t: Grolleman Exploitatie Maatschappij BV
Industrieweg 23
NL-8121 B2 Olst

500 t: Daalimpex Coldstores BV
Noorderkade 36 B
NL-1948 NR Beverwijk

Interventionsorganernes adresser

Parti nr. 1

BLE
Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung
Adickesallee 40
D-60322 Frankfurt am Main
Postfach 18 02 03
Tlf. (49 228) 68 20
Fax (49 228) 682 72 72

Parti nr. 2

Laser Regio Zuidoost
Slachthuisstraat 72
Postbus 965
6040 AZ Roermond
Nederland
Tlf. (31 475) 35 54 44
Fax (31 475) 31 89 39.

BILAG III

Overtagelsessted: Susemka, Krasnoja
 Brjansk og Smolensk for toldformaliteterne.

Myndighed, der er beføjet til at udstede overtagelsesattester

V.O. Prodintorg
103084 Moskva
Mjasnitskaja nl 47

Hr. Belokopytov
Hr. Perekatev
